

世界紡織貿易體系面臨挑戰

北京多纖維談判觸礁

香港同共市未達協議

共市威脅可能退出多纖維協定

【路透社倫敦二十七日電】外交部發言人今日表示，歐洲經濟共同體與中國在多纖維貿易談判中，目前尚未達成協議。發言人指出，談判進展緩慢，且雙方在關鍵問題上存在分歧。此外，香港與中國共同市場的談判也面臨挑戰，這可能導致中國退出多纖維貿易協定。

中國核能代表團

下月赴日訪問

【路透社東京二十七日電】中國核能代表團將於下月訪問日本。該代表團將與日本核能專家進行交流，並探討兩國在核能領域的合作機會。代表團成員包括核能專家、政府官員及學者。

施密特州選舉獲勝

前外長根舍將辭職

西德政黨可能出現新聯合局面

【路透社柏林二十七日電】西德聯邦總理施密特在最近的州級選舉中獲勝，這被視為其領導地位鞏固的信號。然而，前外長根舍因對政府政策不滿，宣佈將辭職。目前，西德政壇正處於動盪之中，各方正密切關注政局發展。

各地黃金收市價

地點	價格
倫敦	每盎司一百一十二點五
紐約	每盎司一百一十二點二
香港	每兩一百一十二點一
上海	每兩一百一十二點零

歐洲美元大漲

對西德馬克日圓港幣均創高價

【路透社倫敦二十七日電】歐洲美元匯率今日大幅上升，對西德馬克、日圓及港幣均創下新高。市場分析人士認為，這反映了投資者對歐洲經濟前景的信心增強。

中國將在聯大提案

促蘇聯撤出阿富汗

並要求蘇聯停止支持越南侵柬

【路透社紐約二十七日電】中國政府今日在聯合國大會上提出提案，要求蘇聯撤出阿富汗，並停止支持越南對柬埔寨的侵略。中國代表強調，維護國際和平與穩定是當前的首要任務。

共市十國通脹率

上月百分之十點七

【路透社倫敦二十七日電】歐洲經濟共同體十個成員國的通脹率，今年八月份平均為百分之十點七。這一數據顯示了歐洲地區面臨的通脹壓力。

黃華會見阿拉伯駐華使節

支持阿拉伯人民正義鬥爭

【路透社北京二十七日電】中國外交部長黃華今日會見阿拉伯駐華使節，並表示中國將全力支持阿拉伯人民的正義鬥爭。黃華強調，中國將繼續為維護阿拉伯地區的和平與穩定做出努力。

勃列日涅夫訪巴庫

新華社有報道

【路透社莫斯科二十七日電】蘇聯領導人勃列日涅夫今日訪問巴庫，新華社對此進行了報道。報道指出，勃列日涅夫在訪問期間將與當地官員會談，並視察當地建設。

南朝鮮學生示威

與警察發生衝突

【路透社漢城二十七日電】南朝鮮學生今日舉行示威活動，抗議政府政策，並與警察發生了衝突。示威活動導致部分地區交通中斷。

余秋里掌總政、女排獲冠軍

女排再獲冠軍

【路透社北京二十七日電】中國女排在最近的國際比賽中再次獲得冠軍，隊員余秋里在總政工作。這一勝利激發了全國人民的熱情。

美兩家漢堡包鬥法

堡加敬挑戰麥當奴

【路透社紐約二十七日電】美國漢堡包連鎖店麥當奴與堡加敬之間展開了激烈的競爭。堡加敬通過推出更具吸引力的產品，挑戰麥當奴的市場地位。

中日關係十年又是一翻新

【路透社東京二十七日電】中日關係在過去十年中經歷了多次變化，目前正處於一個新的發展階段。分析人士認為，兩國關係的未來充滿了挑戰與機遇。

陳慕華撰文談廣交會

將以新姿態迎接客商

【路透社香港二十七日電】陳慕華今日撰文表示，香港將以全新的姿態迎接即將到來的廣交會。她強調，香港將繼續發揮其在國際貿易中的橋樑作用。

王丹鳳中秋述願

盼明年中秋團圓

【路透社香港二十七日電】著名影星王丹鳳今日發表中秋述願，希望明年能與家人團圓。她的感言引起了廣大觀眾的共鳴。

中央辦公廳公告

受中共中央委託

【路透社北京二十七日電】中央辦公廳今日发布公告，受中共中央委託辦理相關事務。公告強調了辦事效率和紀律的重要性。

美兩家漢堡包鬥法

堡加敬挑戰麥當奴

【路透社紐約二十七日電】美國漢堡包連鎖店麥當奴與堡加敬之間展開了激烈的競爭。堡加敬通過推出更具吸引力的產品，挑戰麥當奴的市場地位。

陳慕華撰文談廣交會 將以新姿態迎接客商

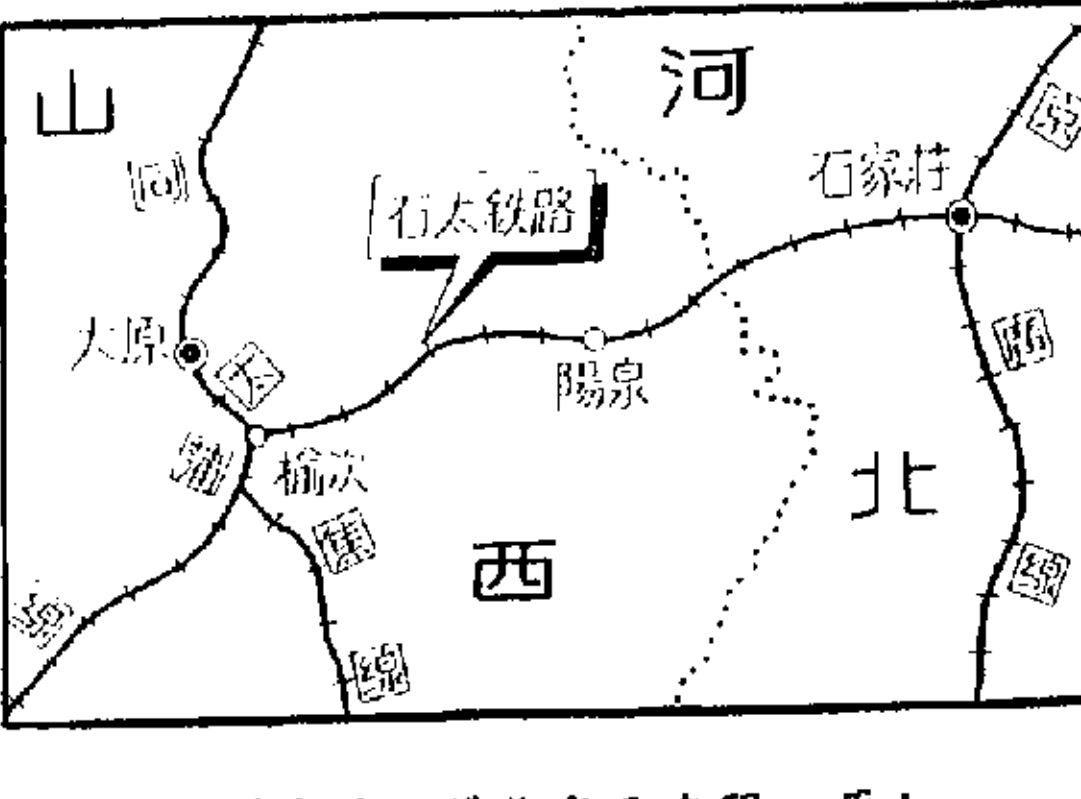
指出它是集中展示我國產品有效貿易形式

【本報訊】廣州二十七日電：對外經濟貿易部部長陳慕華，在廣州舉行的對外經濟貿易部部長會議上，發表了關於廣交會的文章。陳部長指出，廣交會是我國對外貿易的重要窗口，是集中展示我國產品、促進貿易的有效形式。他強調，廣交會將以新的姿態迎接客商，進一步擴大我國的對外貿易。

陳部長在文章中提到，廣交會是我國對外貿易的重要窗口，是集中展示我國產品、促進貿易的有效形式。他強調，廣交會將以新的姿態迎接客商，進一步擴大我國的對外貿易。

國慶節前交付使用

太原至陽泉複線鐵路 電化工程完成即通車



圖示路路化電氣陽泉太原

【本報訊】太原至陽泉複線鐵路電化工程，目前已全部完成。該工程是太原至陽泉鐵路現代化改造的重要組成部分，將顯著提高該段鐵路的運輸能力。工程於國慶節前交付使用，屆時將實現雙線電氣化，為旅客和貨物運輸提供更快捷、安全的服務。

北京重視產品換代

將改進一代研製一代預研一代

【本報訊】北京二十七日電：國務院副總理、國家科學委員會主任宋慶齡，在國務院擴大會議上，強調了產品換代的重要性。他指出，我國必須重視產品換代工作，採取「改進一代、研製一代、預研一代」的策略，以跟上世界先進技術的發展步伐，提高我國工業產品的競爭力。



圖示路路化電氣陽泉太原

王丹鳳中秋述願 盼明年人月俱圓

【本報訊】著名影星王丹鳳在中秋佳節之際，發表了對未來的展望。她表示，希望明年能與家人團圓，事業也能取得更大的成就。王丹鳳還談到了對社會的責任感，以及對藝術事業的熱愛。



圖示路路化電氣陽泉太原

中國基督教代表團 應邀訪問歐洲五國

【本報訊】中國基督教代表團，應歐洲五國之邀，將於近期訪問歐洲。代表團將與當地的宗教界人士進行交流，促進中歐宗教文化的相互理解和友誼。此次訪問是中國基督教對外交流的重要活動之一。

京華初秋訪傅傑

【本報訊】記者在京華初秋之際，訪問了著名作家傅傑。傅傑先生談到了他的創作心得，以及對當前文學創作的看法。他認為，文學創作應扎根於生活，反映時代的脈搏。此次訪問為讀者帶來了傅傑先生的親筆信，分享了他的創作經驗。

李翰祥導演《慈禧》 是最大投資國產片

【本報訊】著名導演李翰祥執導的國產片《慈禧》，被譽為目前投資最大的國產片。該片講述了慈禧太后的生平事跡，製作精良，演員陣容強大。影片將於近期上映，引發了觀眾的廣泛關注。



圖示路路化電氣陽泉太原

廣深火車 中秋加班

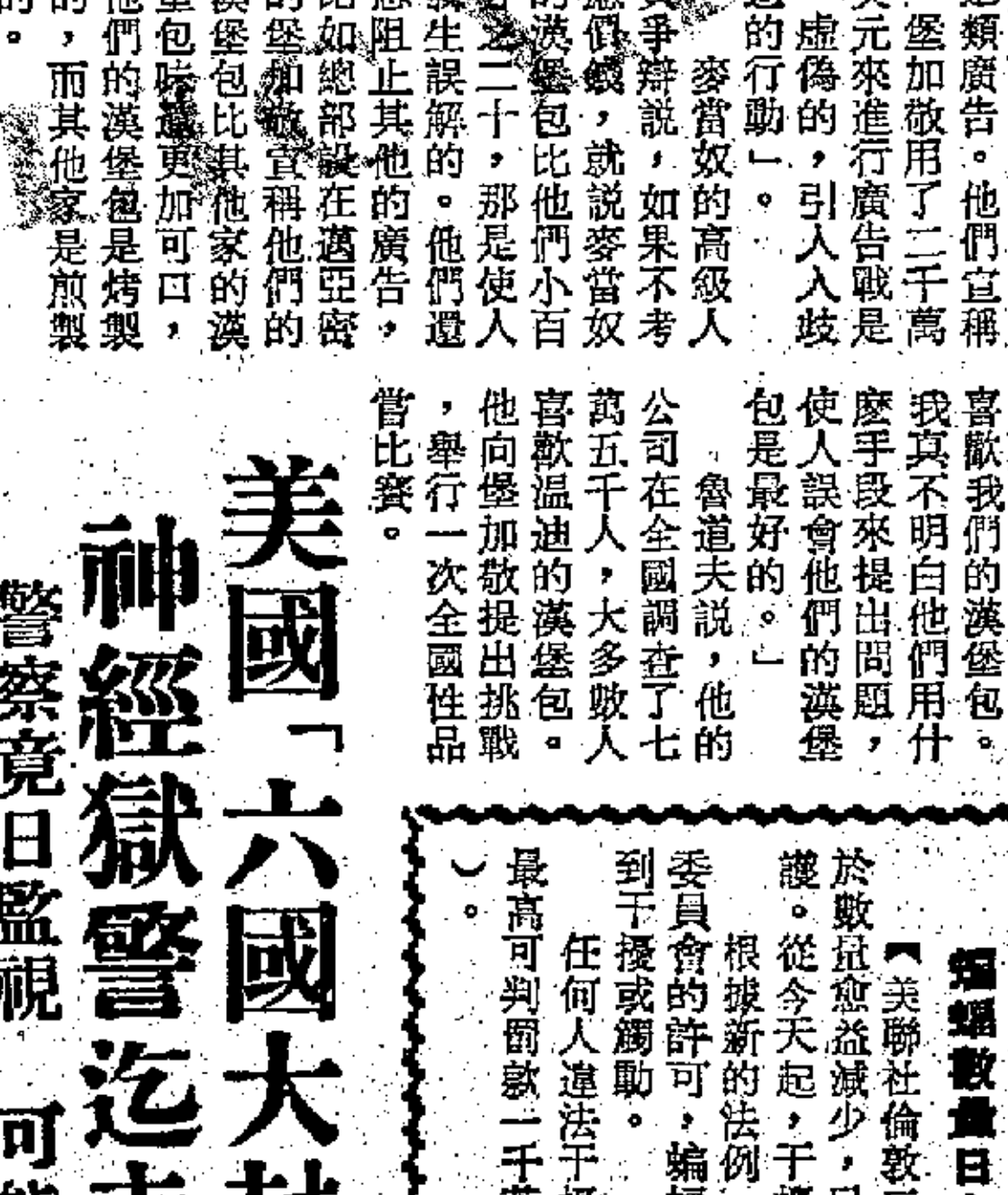
【本報訊】為滿足中秋佳節期間的旅客需求，廣深火車將實施加班計劃。鐵路部門表示，將增加班次，確保旅客能夠順利回家團圓。同時，也提醒旅客提前購票，以免誤事。

美兩家漢堡包鬥法 堡加敬挑戰麥當奴

【本報訊】美國漢堡包市場競爭激烈，麥當奴與堡加（Burger King）展開了激烈的競爭。堡加公司最近推出了一系列新產品，並加強了宣傳力度，以挑戰麥當奴的市場地位。這場競爭引發了消費者對漢堡包品質和價格的關注。

美國「六國大封相」 神經警察迄未就範

【本報訊】美國政府最近對六個國家實施了嚴厲的封鎖措施，引發了國際社會的廣泛關注。被制裁國家的神經警察表示，他們將繼續與美國政府進行交涉，爭取撤銷封鎖。此舉被視為美國在國際事務中的強硬姿態。



圖示路路化電氣陽泉太原

老人開眼養寵物 對其身心有幫助

【本報訊】一項研究顯示，老人開眼養寵物對其身心健康有積極的幫助。研究指出，與寵物相處可以減輕老人的孤獨感，提高生活質量。專家建議，老人應根據自身情況，選擇合適的寵物進行飼養。



圖示路路化電氣陽泉太原

谷亡死成變地化石要重 坦巴庫城業工西巴 雨紅降常漫瀰氣毒

【本報訊】巴西西巴坦庫城最近發生了嚴重的工業污染事故，導致當地居民生命財產損失慘重。事故原因正在調查中，政府已採取措施防止類似事件再次發生。此次事故引發了公眾對工業安全問題的強烈關注。



圖示路路化電氣陽泉太原

電話聽你訴心曲 七十二行以外新職業

【本報訊】隨著社會的發展，電話服務已成為一種新的職業選擇。許多人在電話中傾訴心曲，尋求心理安慰。這種「電話傾聽」服務在社會上越來越受歡迎，成為了一種新的職業形態。

香港總商會昨舉行酒會

招待中國在港幾種代表

紐壁堅致詞深信與內地經濟合作不斷加強

並說英國首相訪華反映中英關係十分良好

【本報訊】香港總商會昨(廿四)晚在維多利亞酒店舉行酒會，招待中國在港幾種代表，包括中國駐港總領事館、中國銀行、中國國際航空公司、中國國際旅行社、中國國際貿易公司、中國國際運輸公司、中國國際保險公司等。總商會主席紐壁堅在致詞時表示，他對中英關係的改善感到高興，並深信與內地經濟合作不斷加強。他並說，英國首相訪華反映中英關係十分良好。

宴午設體團商工

人夫爾卓戴待招

易貿港英談話講人夫爾卓戴

勢優獲義主護保讓勿稱登馬



華中及會總業工港香、會商總港香在日昨人夫爾卓戴相會英。詞特主人理商、港港向、一厚空午的設而地持招為會合聯商商。後尤普港為右。

【本報訊】香港總商會昨(廿四)晚在維多利亞酒店舉行酒會，招待中國在港幾種代表，包括中國駐港總領事館、中國銀行、中國國際航空公司、中國國際旅行社、中國國際貿易公司、中國國際運輸公司、中國國際保險公司等。總商會主席紐壁堅在致詞時表示，他對中英關係的改善感到高興，並深信與內地經濟合作不斷加強。他並說，英國首相訪華反映中英關係十分良好。

英首相舉行記者招待會

維持繁榮穩定是共同目標

維持繁榮穩定是共同目標

【本報訊】英首相希思昨(廿四)晚在維多利亞酒店舉行記者招待會，向中外記者介紹中英關係的改善。希思表示，中英關係的改善是雙方共同努力的結果，並深信與內地經濟合作不斷加強。他並說，英國首相訪華反映中英關係十分良好。

社工總會四名代表

向英首相遞交信件

要求改善香港居民生活條件等

【本報訊】香港社會工人總會四名代表，昨(廿四)晚在維多利亞酒店向英首相希思遞交信件，要求改善香港居民生活條件等。代表們表示，香港居民的生活條件有待改善，並希望英政府能採取措施，提高香港居民的生活水平。

元朗一餅家被劫

損失八十餘萬元

損失八十餘萬元

【本報訊】元朗一餅家昨(廿四)晚被劫，損失八十餘萬元。警方表示，該餅家位於元朗某處，昨(廿四)晚約十時許，有數名歹徒闖入店內，搶走大量現金及珠寶首飾。警方接報後立即展開調查，並呼籲市民提供線索。

唱合等英家羅、瑩寶李、風笑陳

猷新獻再手携伶紅港穗

世面帶盒《秋春越吳》曲粵



領領主唱、參加助唱的粵劇名伶紅伶、陳笑風、李寶瑩、羅家英等，昨(廿四)晚在維多利亞酒店舉行音樂會，演唱粵劇《吳越春秋》。

談撰寫《吳越春秋》經過

特輯

特輯

【本報訊】香港總商會主席紐壁堅昨(廿四)晚在維多利亞酒店舉行記者招待會，向中外記者介紹中英關係的改善。紐壁堅表示，中英關係的改善是雙方共同努力的結果，並深信與內地經濟合作不斷加強。他並說，英國首相訪華反映中英關係十分良好。

爭取更多學習機會

為發展粵劇而努力

為發展粵劇而努力

【本報訊】香港社會工人總會四名代表，昨(廿四)晚在維多利亞酒店向英首相希思遞交信件，要求改善香港居民生活條件等。代表們表示，香港居民的生活條件有待改善，並希望英政府能採取措施，提高香港居民的生活水平。

家喻戶曉吳越爭霸

名家演唱入木三分

名家演唱入木三分

【本報訊】香港社會工人總會四名代表，昨(廿四)晚在維多利亞酒店向英首相希思遞交信件，要求改善香港居民生活條件等。代表們表示，香港居民的生活條件有待改善，並希望英政府能採取措施，提高香港居民的生活水平。

國產豆

汕頭

汕頭

雙黃綠豆

雙黃綠豆

雙黃烏豆

雙黃烏豆

沙豆

沙豆

綠豆

綠豆

雙水

雙水

小雲

小雲

加大

加大

中秋

中秋

經銷處：聯記

經銷處：聯記

港九新

港九新

經銷處：聯記

經銷處：聯記

懷疑有人縱火 災民五百餘人

許賢發在社聯周年大會上表示

於昨晚九時許，火警發生後，僑區各界人士紛紛前往救災恤鄰。消防員到場後，隨即勸導小販離開現場，將火撲熄。火場面積約二千七百七十平方呎，損失慘重。黃大仙區民政事務處及社會福利署人員亦趕到現場，至昨日下午為止，共登記一百六十六戶居民已搬出排屋，其中一十八人因口角被手銬。其餘則生親友家暫住。

去年進行的「每
週訪問」內訪

要有全盤計劃確保經費用於居民服務和責任。



他認為，志願機構如何向港府爭取撥款，昨日在社會福利委員會上，要求港府撥款五千萬，以分港府上述意見。

他說，志願機構

因未有實任向港府交代，何以何運用，但並非意味志願機構提供的服務便全部由

他指出，志願機構應有全盤計劃，確席的包括社聯、社福及社聯屬機構代表。

德國巴堡格交響樂團今晚演


文藝活動


中國廣播藝術團民族樂隊
 來港多
 日晚上八時在大會堂
 音樂廳舉行演奏會。
 演奏曲目包括韋
 伯、柴可夫斯基及
 布拉姆斯的作品。
 演奏會由市政局
 主辦。
 ▲中英劇
 十月一日至四
 會堂劇院演出
 劇名作家文斯
 的「亞格農農

血書由人大委會人員接

出的影修文率領。門票分五元(學生票)、十五元(一般票)、三十元,已在太倉堂票房發售。

●德國巴堡格交響樂團將於今(二十)華日前往北京,將一份港大部分學生、本政府文書部書政改實史實的血普及、送交中國大常會秘書處,由該處華接收。兩人已於前日返港。

兩名學生昨日在表港港投會上對大次交血書目的是表港港對日歷史的不滿,彭華則重申中國政府反

香港輕工業品進出口商會、土產原料同業、香港藥業、星馬辦莊同業、機電儀業商會

【本報訊】多個社團繼續展開預祝中華人民共
港九輕工業品進出口商商會八日多人昨晚在莊
致中國西也舉了酒宴慶祝。昨晚在莊
【本報訊】多個社團繼續展開預祝中華人民共
港九輕工業品進出口商商會八日多人昨晚在莊
致中國西也舉了酒宴慶祝。昨晚在莊

八員工及銀行文員被空

穿梭機過去未來

【本報訊】美國空人約翰·赫茲昨日太空館演講，歡迎主講太空穿梭機轉的過去。來賓中時表，朱崇年內，太空穿梭擔任升空工作的空人需要接受多項的技術升空時的影響給予

此外，參加觀空的人亦會由赫茲的兩人增至十人。他表，被挑選易失職，因距離太空館，他們仍需進行疏導。

演講完畢，基

狀態下面容

三院李賜豪小學
遭不明氣體吹襲
卅名學生感不適三人留
【本報訊】灣仔
不遠的學生送院
大獲意外華三院
燈片及電影，讓攝
進一步認識核子機
禍遇和太子的誤會
程。詢問間校機升空的
演說同時放映

於是搜索課
班學生的書
委員會，將於日
評議會組成

深圳市房地產公司
下月五日遷址辦公
【本報訊】深圳市房地產公司宣
，因市政道路擴建需要，從十月五日
，遷往人民南路（即國際商華大廈斜
面，二層黃色木板房）辦公。電話：
二〇八。

巴兩增
時起增加行車服
有第十五號線

中秋節
兩線加開班
線開往山頂

此外並增設
五號A線、北角
至山頂、及第十
M線(金鐘東)
站)由當日午
半起，並實施改
B線、銅鑼灣(至
山頂、及第十
M線)至山頂、

1. The first group of respondents (n = 10) was composed of individuals who had been involved in a sexual assault in the past 12 months. The second group (n = 10) was composed of individuals who had been involved in a sexual assault more than 12 months ago. The third group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault in the past 12 months. The fourth group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault more than 12 months ago. The fifth group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault in the past 12 months and more than 12 months ago. The sixth group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault in the past 12 months and more than 12 months ago. The seventh group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault in the past 12 months and more than 12 months ago. The eighth group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault in the past 12 months and more than 12 months ago. The ninth group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault in the past 12 months and more than 12 months ago. The tenth group (n = 10) was composed of individuals who had not been involved in a sexual assault in the past 12 months and more than 12 months ago.

【本報訊】飲食業職工總會、牛
飲品食品業職工會、海產土產雜貨職
會、港九飲食業潮籍職工會聯合主辦
青島之夜海上舞會，定十月四日（
明）下午七時至十一時舉行。

會長陳景祥、理工學生會會長張家輝、中大學生會會長張家輝、中大

無所獲。估計
由對面一
盞燈及燒垃圾時所
出真正原因
而在調查中。

行畏懼及追尋者。
學童乘搭地鐵
舊證月底失效
【本報訊】地下
行畏懼及追尋者。
學童乘搭地鐵
舊證月底失效
【本報訊】地下
行畏懼及追尋者。
學童乘搭地鐵
舊證月底失效
【本報訊】地下

將由九月三
效。
由十月
使用地
組兒童車

今日又作流

議會主席
賢日前病逝
本報訊：香港
屋政策評議會
副賢，九月中
病逝，年

演藝會
音樂廳
下午八時
呂盛

劇院
下午八時
梁伯海

展覽廳
上午十時至下午五時

燈飾製作設計比賽展覽
香港藝術館
《中國竹雕》
《東亞動物》
山水新意境》發展
香港藝術中心

兩山探險攝影展會

公司
辦公
座公司宣布
十月五日起
桑大厦對
。電話：三

清潔香港總結階段之
重獲清潔地區及新市鎮，清潔
九月二十九日，星期一，在下
掃，以保持地方清潔。
觀塘區、鰂魚涌、康樂道、大
灣、掃道、康樂道、大

總結階段之

南昌街、大埔道、馬

將依循原線經 實地踏勘後 再實施工程	山頂。 及跨出該 網線(潭岸 外並增設第 十號頭 北角碼頭 及第十五號 頭)。 地敷 並每日下午七 時	中區、 德輔道中 街市、 中環、 雲咸街、 雪廠街、 灣仔區、 巴路士街、 皇后大道 連連、 軒尼士道、 干德道、 西區、 列治頓道、 柏道、 東區、 北角道、 英皇海旁、 南區、 怡和道、 德輔道、 灣仔區、 德輔道、 南區、 大馬路、 合益路、 萊佛士道、 鳳祥街 來之行人路、 鳳祥街 大連道及 灣仔區、 雲咸街之範圍
--------------------------	---	--

100

總會、牛奶
產雜貨職工
聯合主辦一
月四日（星
期二）

人見面
另一方面，
生力啤
酒廠由執行董事簽署
一份通告，勸喻營業
部員工在月日之前

汽車

新加坡高尚住宅區分層出售，東溪路東濱園風景優美，交通方便，數分鐘可達商業區，建宜機場，全座共

心

後付款
現貨

431776

汽車★摩托車 拖拉機
 由車、解放牌四噸柴油車、武洪12型摩托車、
 幸福牌摩托車、工農12型拖拉機
 香港北角渣甸街18號A地下 5-7-72

贈車回鄉
新到日本翻新各類型車轆
價現貨供應，即泥車5—
平斗車2—10噸履用車1
1.75噸5—14噸客貨車21
42座旅遊車
電話：3-969255 中成

尋陳榮鎧
陳榮鎧鎮江門外海
放初去香港後無
見字速回鄉親人
事與你磋商姑陳

報稅

出售

徵求

佳後
龍嶺華早
金平茂
場五

遺失聲明 茲遺失	遺失聲明 茲遺失	遺失聲明 茲遺失	遺失聲明 茲遺失	遺失聲明 茲遺失	遺失聲明 茲遺失	遺失聲明 茲遺失	遺失聲明 茲遺失
外特此聲明 郭春先啓	外特此聲明 郭春先啓	外特此聲明 郭春先啓	外特此聲明 郭春先啓	外特此聲明 郭春先啓	外特此聲明 郭春先啓	外特此聲明 郭春先啓	外特此聲明 郭春先啓
行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓	行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓	行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓	行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓	行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓	行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓	行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓	行第08135210692916 號活期儲蓄存摺除已 向該行掛失外特此聲 明作廢 黃志坤啓
女裝全自動 圓筒機	女裝全自動 圓筒機	女裝全自動 圓筒機	女裝全自動 圓筒機	女裝全自動 圓筒機	女裝全自動 圓筒機	女裝全自動 圓筒機	女裝全自動 圓筒機

遺失聲明 茲遺失
新華銀行第 01313610
號活期儲蓄存
摺除已向該行掛失外
特此聲明作廢
張兆兒啓

遺失聲明 茲遺失
上海英
陳仲庭啓

遺失聲明 茲遺失
新華失

榮撞釘機
上膠黏連機
手眼各鈕
名額訂銀
歡迎查詢

水坭 0.00 磅
水坭
香港貨車國內提貨
鐵公道有總覽
九龍明

榮撞釘機
上膠黏連機
手眼各鈕
名額訂銀
歡迎查詢

培訓中心
廣州市·郴州市 (交通局主辦)
中心19字樣 5-232061 5-43177
5-704809 5-715339

特藝速印
印大
印件

威勝洋行
名家裁法 一流縫紉
經驗試身 油壓全
常備飯紙 價錢公
香港中環利民街7號

招 中國
校址：
◀ 友誼
現貨
付欸
-13號
7. 0766621

彈
戰島福
熱鮮新
片錄紀
旁述盧

總
後最
許
傑冠

二手英國吉拿
GARDNER
LXB型
常備現貨及名
九龍東安街44號
電話：3-8442

藥用標準化粧品配
華地區藥化粧品配
化驗報告合格中
3660-01聯發公司
聯發公司

珍珠屑粉

佛公商標
 歡迎用戶及出
華生貿易
 大廈F座四樓一號 電話

千足

水 泥

現貨價廉查詢請
電8-740317分三

基、印度、斯里蘭卡、孟加拉、中東、西歐及亞洲等國，每部零售價格三百元，低於出廠價三成，低於進口價五成，低於零售價一倍，政策改變，被迫清倉，同業陣口價格另議，請電 5-438421 洽。

售
本公司
白瓜
板洽
商
泰華

後
今
陳聲

報公

珠層粉
深
振華

福	場五天今！日兩後最	場五天今！日兩後最
	寄石 主 張 麥 許 串天 演 嘉 嘉 傑冠	寄石 主 張 麥 許 串天 演 嘉 嘉 傑冠
	最偉拍檔	最偉拍檔
現代天	映獻大盛天後	映獻大盛天後
後接	21 · 激衝 <small>場午今麗 夜晚聲</small>	21 · 激衝 <small>場午今麗 夜晚聲</small>

天雨後最
錄實戰大島塞蘭克

戰會大彈飛

色察令 彈佳毀 爭化
！變風！飛滅！戰
驚神喪鬼！覆地翻

最手錦戲三貓狗：天

<p>天雨後最 二斯德王片亞比倫哥</p>	<p>鐵片定期哥 至兩偉愛，放 是天下父母心</p>	<p>請五狂轟 早場滿座</p>	<p>天雨後最 五片錄紀新張</p>	<p>場五天今 錄寶秘國天 片紀珍搜尋府</p>
<p>德五強雄 瑪藍克</p>	<p>實寶場受黃 元慈滿歡國 。建股本</p>	<p>飛 大 會 彈</p>	<p>川 四</p>	<p>錄秘搜</p>
<p>對 瑪藍克</p>	<p>反</p>	<p>映歡天後</p>	<p>錄秘搜</p>	<p>場夜午 嬌雙燕飛</p>
<p>首藝 映聲</p>	<p>星斗 唱戲金全斗 龍寶精是星 。布。古。反</p>	<p>三 戲</p>	<p>御 貓</p>	<p>場夜午 嬌雙燕飛</p>
<p>天後</p>	<p>期待驚</p>	<p>錦毛 鼠</p>	<p>御 貓</p>	<p>場夜午 嬌雙燕飛</p>

港 穗 交 通 售 票 一 覽												
去 程	9月 29日	30日	10月 1日	2日	3日	4日	5日	回 程	10月 3日	4日	5日	6日
直通車92次	滿	滿	滿	滿	滿	滿	有票	直通車91次	滿	滿	滿	滿
直通車94次	滿	滿	滿	滿	滿	滿	有票	直通車93次	滿	滿	滿	滿
港—深—穗火車	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	穗—深—港火車	滿	有票	有票	有票
港—穗飛翔船	滿	滿	滿	滿	有票	有票	有票	穗—港飛翔船	滿	滿	有票	有票
港—穗飛機	滿	滿	滿	滿	滿	有票	有票	穗—港飛機	滿	滿	滿	滿
皇朝號、天海號	滿	滿	滿	滿	有票	有票	有票	穗—港皇朝及天海	滿	滿	滿	滿
港—穗直通巴士	滿	滿	滿	滿	滿	滿	滿	穗—港直通巴士	滿	滿	滿	滿

灣仔分社：(車)5-276263 (內線) 148 旺角分社：3-964241 (內線) 120 (即日票)
 灣仔分社：(船)5-276263 (內線) 147 旺角分社：3-964241 (內線) 132 (即日票)

香港中國旅行社查詢電話：
 灣仔分社：3-964241 (內線) 127
 旺角分社：3-964241 (內線) 127

光新 H33259 場四兩點半天今 綠色龜國府人際外長 片紀彩殺母之天深景城 錄秘搜川四 ！最奇！趣奇！技奇！ 配天五口三子出團魔夜後 等仙實十戲破折演劇東場	濟榮年萬 道慈湖 映戲院兩天今天 影電監香奧雅羅精司公龍狄 時私夜小 語半樓 鼠毛錦繡三貓御·映戲期下 壽仔銀場公·曲狂性半五 幕下·餘·想愛·貼	華大新 3-841199 早請！週二第 片巨情愛文行發鴻藝新 年70流倒光時 主演爾摩薩珍生樹人蘭 傑大施廣李杜基主超 作演法諾演演海人	都銀·江珠 3-891187 天兩後最 飾色務幽園府人際外長 片紀彩殺母之天深景城 錄秘搜川四 物某仙神之見一宋而聞百你有 人馬牧：天後都銀 盛大羽王，場早明都銀	石寶樂新 K65711G K619167 場五天今！滿爆 核恐泡被賊暗主歌珊雅女美 突術製手開入演她妖麗聖魁 殺母大蛇 心驚寸寸奇難程過 獅石寶 源葉夜 桃夜 樂新 場今 了來石寶 桃夜 樂新 場今	樂快都新 K666148 M773496 場五天今！滿爆 核恐泡被賊暗主歌珊雅女美 突術製手開入演她妖麗聖魁 殺母大蛇 心驚寸寸奇難程過 妹瑞鳳素俠集綠古世都新 典流二趣變界今早	聲樂·都富 天兩後最 拍最佳 性初 滋味 激衝天後 滾上滾，場早今都富	星福·地麻油·華龍 天兩後最 淫偷 娃情 檔佳 激衝天後 星月滿 破地油 池桂春龍場今 邪里星 拳大麻 姓浩滿早	
華南 3 881 755 搜尋之天深長公場五仍滿在 秘密幽園府人司成！ 川四 錄秘搜 殺英 場午 北南 場今 手面：夜 王王：早	華大 天一線能不罷欲 品精彩電影色度年二八九一 魔淫奴販 演全帶嘉 恩瑪 絲英 出裸罪思 高嘉 嘉格 關三過 戲正明 映場天	國際 K-820749 天雨後最 之誘惑 風錦三御後 毛敏貓天 拜百四吃大士 局點：小點 學三通半	樂百·運海 H 704546 K 678091 看速天兩後最 不與 九七五、兩 12 宜童 八點半點三點半點半點 妹豹 [COLUMBIA] 聲體立比杜 形怪 映天後 鼠毛綿繡三貓御場夜午運海	明珠·慶普 場五即潮如評好 作實翻又 誦師說奇豪異大星 ！像興一拔高，計兵資形吸聚 不兒 食 劍主有王 影前串續寶翅青戲裝公霍 ！輕靈英粗現清幻行司士 劍風追俠情，場夜午珠明	金城金都元朗粉嶺華都宇宙環球金坪茂 場四天今 野蜜意 情兩無少 依候憂嬌 約的約的 能成深唯 影人情美 濃情蜜意 功得指二學絕林武 貴奇中安海雲頂金 見一得難技奇人寄 界眼間大有萬眾包 片錄彩色影	華都 映戲場五天今天 川四 錄秘搜 動探幽尋國之前天 功得指二學絕林武 貴奇中安海雲頂金 見一得難技奇人寄 界眼間大有萬眾包 片錄彩色影	華都 場五天今 花劫 為敵准美 情懷情美 陳剛張 主制美天 演莉寶賢 界眼間大有萬眾包 片錄彩色影	華都 場五天今 飛彈大會戰 役敵勝福 熱誠祥新 王片銘記 迷旁遠處
聲華 3-717169 天兩後最 九七五、兩 12 點點點點點 九半三半三 觸類第三 特別 映戲天後 形怪	明光大 映戲天今 主歌珊雅女美 演妮妖狀星魁 紐約大盜 核恐泡被賊暗 突術製手開入 齊慶場今 玩奇性早	聲凱·都京 天兩後最 連五看場 免夫菊汀斯德玉至位倫哥 馬藍克對馬藍克 ！真值金項5種獲 是天下偉愛，淚 到父母，心淚 形怪 首笑 天後 影萊映母 胡紫待衆	華嘉·年嘉 H 670421-5 天兩後最 王片錄紀新段 飛。會彈 反星斗 咄嚨盆金斗一 龍音消星班 石、古、反	洋南冠金 5-737389 場五天今 喜歡極 無其 無其 映今 劇迎受 窮味：比越 紀錄收美票 錄入元破房 川四 錄秘搜 場夜午 嬌雙燕飛	頓盛華·台舞利 場五天今！日兩後最 喜歡極 無其 無其 映今 劇迎受 窮味：比越 紀錄收美票 錄入元破房 望斗反 覆棚別 鬼廟星反男 ！地天披浴含：斗女 帥雄血浴，場夜午今頓盛華	都皇 后皇 天兩後最 錄實大戰軍蘭克爾 色雲令 彈強險 爭化現 ！變應！飛滅！戰代 驚神哭鬼！覆地翻天 鼠毛綿繡三貓御：天後	樂民門金·泰國民 場五天今！日兩後最 客石 主張 麥 許 串天 演嘉艾 嘉 傑寇 拍拍佳最 映獻大盛天後 21·激衝 場午今 ：夜晚崇	聲麗·統總 場五天今！日兩後最 客石 主張 麥 許 串天 演嘉艾 嘉 傑寇 拍拍佳最 映獻大盛天後 21·激衝 場午今 ：夜晚崇



建隊六年 兩獲冠軍

中國女子排球隊在國際體育壇上，是中國體育事業的一顆新星。建隊六年，兩獲冠軍，這是中國體育事業的一個奇蹟。

中國女排的成長

袁偉民與前田豐二席談

前田：在排球界，袁偉民是一個傳奇人物。他帶領中國女排在短短六年內，兩次奪得世界冠軍，這是中國體育事業的一個奇蹟。袁偉民的成長，是中國體育事業的一個縮影。他從一個普通球員，成長為一名優秀的教練，這中間經歷了無數的艱辛和挑戰。袁偉民的成長，是中國體育事業的一個縮影。他從一個普通球員，成長為一名優秀的教練，這中間經歷了無數的艱辛和挑戰。

甲組足球聯賽今晚重燃烽火 南華埔頭夜戰東昇

雙方陣變週旋希開打勝利之門



中向(左)本前，冠軍杯世界賽去年去女國中。賀祝(右)沛一隊領隊前女國

【本報訊】今晚八時在太田球場上演的甲組足球聯賽，是南華與東昇的對決。雙方陣變週旋，希開打勝利之門。南華隊在比賽中表現出色，最終以二比零擊敗東昇隊。

球話一週

球話一週

七隊患「季初病」

七隊患「季初病」

【本報訊】在甲組足球聯賽中，有七支球隊在季初表現不佳，被稱為「季初病」。這七支球隊分別是：南華、東昇、香港、新加坡、馬來西亞、泰國和菲律賓。這支球隊在比賽中表現不佳，最終以二比零擊敗東昇隊。

美匯狂升達六二二 創十年來最高紀錄

【本報訊】美匯狂升，創十年來最高紀錄。美匯在過去幾個月內，從一百一十點左右，飆升至一百六十二點二。這主要是由於美國經濟強勁，以及市場對美元的信心增強所致。

亞洲保險與富輝均派息

【本報訊】亞洲保險與富輝均派息。亞洲保險每股派息二角五分，富輝每股派息一角五分。這兩家公司在過去一年內表現優異，股東們對此表示滿意。

華都花園

兼享郊外寧靜 與市區之方便

第3座即日發售

住宅單位由502呎至649呎

每呎僅售374元起

每單位售價由19萬元起

首期一成、十年分期付款

月供二千餘元、供樓勝交租

逢星期六日及假期城巴專車免費接送參觀示範單位

（每日上午十時至下午二時，星期日加開三時一班，由荃灣地鐵出口西角道巴士站開出）

長江實業地產代理有限公司

電話：2468111 (30線)

地址：香港皇后大道中19號

中國女排函謝秘華僑

【本報訊】中國女排在奪得世界冠軍後，向支持她們的華僑們致謝。她們表示，華僑們的支持是她們取得成功的動力。她們將繼續努力，為中國體育事業做出更大的貢獻。

世乒賽籌備就緒

【本報訊】世界乒乓球錦標賽的籌備工作已經就緒。比賽將於下月在香港舉行。主辦單位表示，他們將為參賽選手提供最好的比賽環境，並確保比賽順利進行。

全國羽球賽結束

【本報訊】全國羽毛球錦標賽已經圓滿結束。中國隊在比賽中表現出色，奪得了多個冠軍。這顯示了中國羽毛球運動的實力。

雲南白藥

雲南白藥

選用中國雲南特產的名貴藥材田七和多種具有特效的中藥配製而成，具有止血、活血、消腫、消炎、止痛、去腐生肌等功效。是主治跌打損傷、紅腫痛、刀傷出血、喉嚨腫痛和慢性胃痛的特效藥品。

雲南白藥過去稱「百寶丹」。五十年前，由雲南醫生曲煥章吸取民間傳統秘方，精心研製而成。當時在民間流傳甚廣，療效顯著，但生產手段落後，產量不多，且價格昂貴。現在，雲南白藥廠出品雲南白藥，是根據「百寶丹」的原方，經過科學鑑定，用現代科學方法精製而成。通過多年來臨床試驗，質量穩定，安全可靠，榮獲國家金獎，是各行各業及家庭均宜常備的良藥。

香港代理處：德信行有限公司

賽乒體團高男

【本報訊】男子高爾夫球賽已經結束。中國隊在比賽中表現出色，奪得了冠軍。這顯示了中國高爾夫運動的實力。

美匯狂升達六二一
創十年來最高紀錄

沽盤出現後以六一九點六收市

【本報訊】此間美電昨日出現倒升，下午一點半，打破今年六月一日創下的六十八點七五高位，成為十年來新高紀錄。美電昨日收市時為六十九點六六，比前收市升六點一。

市場人士表示，上星期美國發達通貨供應比前減少十三億美元，是引起美電在另外國外回升的因素之一。

外國商業公會主席羅德里表示，上週外國美元已穩壓上萬，在西歐的地方選舉，以總理府特為首的社會民主黨，在民意料將擊敗自由民主黨常規不出現，市場認為西德的經濟政策仍不變，對馬克幣值不利，昨日馬克對美元日低跌至二五三點六，比上週來收市的二五〇左右為低。

他表示，昨日日本港美電走勢大殺，隨國外倒，但因為本港市場反應性較慢，不過，若外國高息短期內仍保持一升勢，便有點過頭。不過，若外國高息短期內仍保持向好的話，港元走勢難免續向下。

區榮表則指小數目交易人員見其長，美元昨日已升

八月十二日以來首次
股市暴瀉八十三點
千點大關受到考驗

父投總值增至近三億元

【本報訊】昨日股市突然於大幅度下跌幅，而且幾乎由早跌到晚，結果恒生指數跌八十二點六，跌為一〇二點六，逼近千點大關，連東夷指數亦跌四十七點一多，跌為四九十九點九二，破五千點大關。銀

「指數跌六十三點以上，跌為八十一點以上，可算是脫離跌幅比細價股大。這樣大的跌幅，是八月十日以後最大的，當日恒生指數跌過百點，並破千點大關。連東夷指數跌四十七點六多，亦破五千點大關。

最近四週來，僅次於八月二十九日的一億九千九百萬，同時，

「指數跌六十三點以上，跌至與昨日水平差不多。

昨日股票成交，是最近四週來最多的一日，多達二億九千七百多萬，比上週五日增九千零四萬，僅次於

拆借市場出租
息口又進一

倫敦、紐約、東京、新加坡股市
(九月二十七日)
倫敦股市：金融時報指數：五七九點一，跌二點四。
紐約股市：道瓊斯工業指數：九一八點八，跌一點八。
美英二國有相當多的大手，香港交易所最手交易是十二萬多份九股股，值八十五萬餘元。

市道疲弱平均價六、九七
跌五、七點五八圓。

股市：海峽時報指數：六五
七點三五。

港元指數

股市昨日在浩濠大瀾之下，價位似如石而下。成交頗旺至近午，價位為近期一個較高的價位，不過現據以作一個假現像，大抵市面成交清淡，並不見一個好現像，這則期市亦盤落，而不「不甘價低拋售」的行情發生。

【本報訊】受港市美、英、西德匯價高漲影響，昨日港匯指數驟跌破八十七點，比前日跌了零點四。港匯指昨日跌幅頗為寬大，已為近年來的最低點。下跌的原因，主要是受美、英、西德匯價高漲影響，每百美元兌最高日收市至六十一點二九，收市則至六十一點九六港幣，即每百美元兌最高日收市至六十一點二九港幣，即每百美元兌最高日收市至六十一點二九港幣。

另外英鎊、西德馬克和瑞元法郎昨日亦相繼盤升，對港元也有

惡性拋售

走勢劣

大市大跌八三點後，上移多勢平均線及廿五點半，全部跌破，國表的走勢勢必轉弱，陳，於此可見一斑。恒生指數跌入陰晦口今日將面臨考驗。

香資疲弱的，逼視人，永安集團，今日宣佈破產的有恒隆號，永安集團，明日宣佈破產的有九龍倉，海裕企業、亞紀不罷股案，並多次作優異買賣。

例如在遠東實業，下午就有四手連倉的九龍倉買賣，其中一手輸入二十萬六千股，其中每股十三元半，只此一家成交，便逼三三九六十六萬四千元，到底大市入九龍倉的何在，頗耐人尋味。

經濟

拆借市場出現 息口又進一

【本報訊】昨日 而且息口進一步上揚
銀行同業拆借不值。而「隔夜錢」的收市
續着上揚的緊勢， 升至十一厘半，既比

港元匯率跌零點四
指數下跌至八十七點六

【本報訊】受港市美、英、西德匯價急劇影響，昨日港匯指數破八十八點而旁八十七點六，比前日跌了零點四。

港匯指數昨日跌破關鍵點不算大，但已為近年來的最低點。下跌的原因，主要是美匯價值驟降，每百美元最高曾跌至六十二港幣，收市則回至六十一點九六港元，即每百美元比前日收市漲六點六港元。

另外英鎊、西德馬克和瑞士法郎昨日亦相繼揚升，對港元也有

銀行

永隆

WING LUNG BANK LTD.

進展不
服務心

5-82

香港股票行情 (九月廿七日) (港元)

生指	1,012.62	- 83.74	四會銀成交	28,733萬		
通市數	4,969.93	- 471.78	道業會成交	14,029萬		
金指	909.55	74.45	金銀會成交	8,800萬		
銀指	818.21	- 63.01	香滙成交	6,881萬		
金銀指數	863.57	- 69.69	九龍會成交	23萬		
票	收市	升或降	股	票	收市	升或降
行財務			利興	2.40	—	—
生(除息)	59.00	—	好世	0.88	—	—
豐(除息)	9.25	-0.65	登隆	4.05	—	—
亞(除息)	29.00	-2.00	建惠	0.45	+0.05	—
騰(除息)	62.00	-7.50	百寧順	0.74	—	—
外信託	4.36	-0.325	世紀城市	1.23	—	—
帝(除息)	10.00	—	莊士望泰	0.13	—	—
華(除息)	2.10	-0.20	莊士望泰認股證	—	—	—
和證券	12.30	—	遠東商業	8.30	+	—
廣源股證	2.80	-0.50	紀德盛泰	3.55	-0.05	—
鴻達銀行(除息)	3.30	-0.40	益大	1.80	—	—
瑞地證券	2.25	-0.075	益大認股證	—	—	—
商銀行	—	—	保建	3.45	—	—
安樂銀行	4.10	-0.05	聯生	—	—	—
一機梯	—	—	建新	6.40	—	—
富特別	—	—	聯邦 A	3.50	—	—
太平財壽	1.12	-0.02	聯滿合	1.07	—	—
印	0.95	-0.07	新滿地產	5.35	—	—
全企業	—	—	新地優先股	8.40	—	—
企企業	—	—	新東豐	0.55	—	—
士集團	1.13	-0.12	新時代	1.34	—	—
俊增	11.80	-1.60	新城市地產	1.03	—	—
優先	0.86	—	新城市高股證	0.10	+0.10	—
認股證	4.10	-0.675	新世界	3.75	-0.05	—
之傑	—	—	大新	2.80	—	—
和	15.80	-1.60	太古地產(除息)	6.45	-0.05	—
認股證	1.80	-0.275	大昌	1.57	—	—
認股證	2.30	-0.20	大生	2.00	—	—
認股證	—	—	大生股證	—	—	—
豐	—	—	泰盛源股證	1.01	—	—
創興	2.45	-0.20	榮發	2.00	-0.05	—
古 A	9.90	-1.40	大寶	2.10	-0.05	—
昌 B	1.80	-0.12	大寶優先股	0.63	—	—
吉	13.00	—	華永	1.10	-0.10	—
豐 A	4.225	-0.475	永泰	2.85	-0.05	—
孚	—	—	世界發展	1.70	-0.05	—
製工程	—	—	金山	—	—	—
英洋(除息)	4.60	-0.45	恒利文(除息)	—	—	—
光	—	—	恒基美萊	1.86	-0.05	—
聯興(與息)	—	—	志正國際(除息)	—	—	—
聯(除息)	2.50	-0.075	星港地產	—	—	—
紗廠	—	—	信和置業	0.54	-0.05	—
工工業	—	—	信和認股證	0.12	—	—
魚池	4.00	-0.05	兆安地產	—	—	—
力啤	6.00	-0.40	華信地產	1.15	-0.05	—
航運	—	—	順德投資	0.83	-0.05	—
航務	3.55	—	百利保	0.10	-0.05	—
進倉	3.55	-0.425	百利保認股證	0.80	—	—
貨棧	2,376	-0.125	美迪臣	0.40	-0.05	—
軟款	—	—	美迪臣股證	—	—	—
發展	—	—	美隆集團	1.17	-0.05	—
德(除息)	—	—	大元	1.60	—	—
航業(除息)	2.65	—	利安	2.00	-0.05	—
豐源 A	—	—	周生	1.20	-0.05	—
豐源 B	2.00	-0.25	廣力投資	1.74	-0.05	—
豐源股證	—	—	廣力投資認股證	2,525	-0.05	—
造船	1.20	-0.05	協成行	—	—	—
航運	0.52	-0.07	亞細安	4,757	-0.05	—
貨倉	—	—	店飲食餐	—	—	—
事業	—	—	凱聯	3.50	-0.05	—
電力	13.30	-0.80	迪東酒店	1.00	—	—
隆運	10.10	-0.50	海港企業	—	—	—
煤氣	28.20	-1.10	大酒店	29.80	-0.05	—
業地(除息)	—	—	百樂華	—	—	—
房地產股證	5.35	-0.35	富榮集團	0.78	-0.05	—
房地產股證	7.00	—	富榮認股證	0.10	-0.05	—
話(除息)	29.00	-2.10	紅寶石	1.60	—	—
認股證	18.40	-0.60	國際酒樓	—	—	—
巴(除息)	5.40	—	百寶及其他	—	—	—
巴(除息)	—	—	連卡佛 A	8.00	-0.05	—
建隆	—	—	裕華國貨	2.80	-0.05	—
實業	9.90	-1.10	永安(除息)	2.35	-0.05	—
發展	1.20	-0.13	先施	36.00	-3.00	—
年	1.22	-0.05	瑞興	2.20	—	—
君	1.15	-0.20	郭氏	14.00	-1.00	—
陸地	3.10	-0.475	星島報業	—	—	—
陸地	5.85	-0.65	道業十國成立安全額最大股	—	—	—
認股證	10.90	-1.60	中	—	—	—
隆	4.35	-0.45	電	13,497,900	998	—
和	1.95	-0.11	實	10,999,000	868	—
昌 A	1.59	-0.17	怡和	10,741,920	859	—
地產	0.50	-0.06	實	6,929,060	683	—
城市(除息)	0.69	-0.06	置	6,887,160	1,142	—
興業(除息)	0.50	-0.05	國	5,222,760	555	—
隆	—	—	大	3,486,000	340	—
隆(除息)	0.72	-0.08	九	2,267,425	620	—
			倉	1,904,169	451	—
			新	1,874,469	340	—

講求效率 決斷精明

無論你從事的是工、商、文教或服務行業

習慣用中文還是英文處理事務

是老字號還是新創業

通用LBC-220小型商用電腦助你解決

- 存貨管理
- 會計系統
- 營業分析
- 工資計算
- 書信文字處理
- 文件檔案處理
- 定單處理
- 教育行政管理

並可根據需要設計不同軟件





THE GENERAL CORPORATION

如欲索取資料・安排介紹或示範・請填此表格寄本公司

☐ 資料
 ☐ 介紹
 ☐ 示範

姓名 _____ 職位 _____
 公司 _____
 地址 _____

 電話 _____

總代理：



運科電腦有限公司

RENFUL COMPUTER LTD.

九龍彌敦道490-492號合發商業中心602室

電話：3-320498(3 線) 電傳：37546 RENFL HX

拆息市場的
需求昨日有明顯
加。不過，本地

節節上升，並曾板上，三個月期九厘半、十一厘半。尾市成十，九厘三七五，六個月一厘半、十一厘。收期十厘半、十厘二五。金勢

【本報訊】九九兩三千元水平，但昨日承接上週末跌後做價回升，全日下跌了三元一兩，上午一度跌破每

一度跌破了三千水平，做二千九百九十八元，隨後受美電大升，市場開始出現買家，下午金價以每兩三千零十三元開出，

兼享郊外寧
與市

第3座
住宅單位
每呎僅
每單位售
首期一成
月供二千餘

逢星期六
(每日上午十時至下午六時)

售樓代理

發展商 (以筆劃序)
大來財務有限公司
心頌正有限公司
方樹泉有限公司
合和實業有限公司
成記有限公司

香港代理處：德信行有限公司

入口船期預告

船名	開來港口	月	日	公司
YAYO MARU	日本	9	30	大和
SUZANNE FLINDT	歐洲	9	30	德商
NEP. CORAL	歐洲	9	30	德商
BLUE VENUS	歐洲	9	30	德商
LU LIANG SHAN	日本	9	30	大和
三三三三三三三三	日本	9	30	大和
PIONEER VLADIVOSTOK	日本	9	30	大和
MORERA	日本	9	30	大和
BENAVON	日本	9	30	大和
AL MUBARAKIAH	日本	9	30	大和
EASTERN HARMONY	日本	9	30	大和
PRES. TYLER	日本	9	30	大和
AMETHYST	日本	9	30	大和
WORLD LION	日本	9	30	大和
ZIM HONG KONG	日本	9	30	大和
ARNOLD MAERSK	日本	9	30	大和
BRISTOL MARU	日本	9	30	大和
KUZINCA	日本	9	30	大和
DINA	日本	9	30	大和
YUSHAN	日本	9	30	大和
SIBI	日本	9	30	大和
DAI YUN SHAN	日本	9	30	大和
F.E. TRADER	日本	9	30	大和
ANDROS	日本	9	30	大和
VENUS	日本	9	30	大和
TAI YANG SHAN	日本	9	30	大和
ROYAL STAR	日本	9	30	大和
BUNGA SURIA	日本	9	30	大和
OCEAN CONTAINER	日本	9	30	大和
TENDAI MARU	日本	9	30	大和
ORT. CHIEF	日本	9	30	大和
ZIM CARMEL	日本	9	30	大和
RIHENG	日本	9	30	大和
CHARLOTTE MAERSK	日本	9	30	大和
TEKAD	日本	9	30	大和
TAI LAI	日本	9	30	大和
EKMAN	日本	9	30	大和
CHENG TU	日本	9	30	大和
CHEONG WIND	日本	9	30	大和
YU SHAN	日本	9	30	大和
HA KUO	日本	9	30	大和
HP NAMJIN	日本	9	30	大和
TAI TUNG 2	日本	9	30	大和
SUCCESS	日本	9	30	大和
CHEVALIER ROZE	日本	9	30	大和
THAI PAULIN	日本	9	30	大和
PETRELO	日本	9	30	大和
BLMO	日本	9	30	大和
VERGELEZEN	日本	9	30	大和
SL. INNOVATOR	日本	9	30	大和
GALLEON DIAMOND	日本	9	30	大和
ORT. EXPERT	日本	9	30	大和
ATACAMA	日本	9	30	大和
STRAIT CONTAINER	日本	9	30	大和
BARON STAR	日本	9	30	大和
KHUM, ROMAS	日本	9	30	大和
AM. MERCHANT	日本	9	30	大和
NOBILIS	日本	9	30	大和
KWEICHOW	日本	9	30	大和
TOYO BAY	日本	9	30	大和
PRIMERA PEAK	日本	9	30	大和
SKY HOVER	日本	9	30	大和
NL. HOORN	日本	9	30	大和
NEP. ASAYE	日本	9	30	大和
KONS. PAUSTOVSKY	日本	9	30	大和
ACCORD	日本	9	30	大和
CHAR KUE	日本	9	30	大和
ASING HWA	日本	9	30	大和
ASIA GLOBAL	日本	9	30	大和
BLUKMARS	日本	9	30	大和
HAIRAN MARU	日本	9	30	大和
SONDERHAUSEN	日本	9	30	大和
TRADE CONTAINER	日本	9	30	大和
ROSS CAREER	日本	9	30	大和
DYNAMIC ACE	日本	9	30	大和
NEP. CRYSTAL	日本	9	30	大和
MORNING STAR	日本	9	30	大和
GLORIA EXPRESS	日本	9	30	大和
SOVEREIGN ACCORD	日本	9	30	大和
STRIDER BROADWORD	日本	9	30	大和
SL. DEVELOPER	日本	9	30	大和
TOWER BRIDGE	日本	9	30	大和
ORT. EXECUTIVE	日本	9	30	大和
NARA	日本	9	30	大和
RIVERBANK	日本	9	30	大和
CLIPPER ACE	日本	9	30	大和
FORTUNE MARINER	日本	9	30	大和
NEW DOLPHIN	日本	9	30	大和
ORT. MERCHANT	日本	9	30	大和
MERIAN	日本	9	30	大和
NEP. CAREER	日本	9	30	大和
PRES. JEFFERSON	日本	9	30	大和
KOTA SINGAPURA	日本	9	30	大和
CORNELIA MAERSK	日本	9	30	大和
PIONEER CONTAINER	日本	9	30	大和
CHAR CHE	日本	9	30	大和
ZSING YI ISLAND	日本	9	30	大和
TEMA	日本	9	30	大和
KAZUKU MARU	日本	9	30	大和
NEP. ZIRCON	日本	9	30	大和
KORBAN CHANCE	日本	9	30	大和
CHEVALIER VALBELLE	日本	9	30	大和
DIANA SKOU	日本	9	30	大和
JUPITER	日本	9	30	大和
NL. FRESCO	日本	9	30	大和
SULU CAREER	日本	9	30	大和
PROF. RYLKE	日本	9	30	大和
HAPPY STAR	日本	9	30	大和
KAGA MARU	日本	9	30	大和
MJRECHT	日本	9	30	大和
BARBER PRAM	日本	9	30	大和
EVER VICTORY	日本	9	30	大和
OLDENDORFF	日本	9	30	大和
MOTOWN	日本	9	30	大和
BARBER TALISMAN	日本	9	30	大和
ANUBIS	日本	9	30	大和
EVER HANDSOME	日本	9	30	大和
ANNA MAERSK	日本	9	30	大和
DONAM No. 2	日本	9	30	大和

出口船期預告

船名	開往港口	月	日	公司
PIONEER VLADIVOSTOK	日本	9	30	大和
SUZANNE FLINDT	歐洲	9	30	德商
BENAVON	日本	9	30	大和
BUNGA SURIA	日本	9	30	大和
CHEVALIER ROZE	日本	9	30	大和
KHUM, ROMAS	日本	9	30	大和
JIN JIANG	日本	9	30	大和
SONDERHAUSEN	日本	9	30	大和
KARA CAREER	日本	9	30	大和
MJRECHT	日本	9	30	大和
DIANA SKOU	日本	9	30	大和
PROF. RYLKE	日本	9	30	大和
CHEVALIER VALBELLE	日本	9	30	大和
AMETHYST	日本	9	30	大和
ACTION	日本	9	30	大和
TOYAMA	日本	9	30	大和
KHUM, SARYAN	日本	9	30	大和
MOTOWN	日本	9	30	大和
TOYO BAY	日本	9	30	大和
EVER VITAL	日本	9	30	大和
H.K. CONTAINER	日本	9	30	大和
LUPIN	日本	9	30	大和
ARNOLD MAERSK	日本	9	30	大和
SILVER BAY	日本	9	30	大和
PIONEER PRIMORYA	日本	9	30	大和
UNIQUE WINNER	日本	9	30	大和
NL. HOORN	日本	9	30	大和
ORT. CHIEF	日本	9	30	大和
FRANKFURT EXPRESS	日本	9	30	大和
KAP. GAVRILOV	日本	9	30	大和
DELICIA	日本	9	30	大和
GAN JIANG	日本	9	30	大和
EVER LIGHT	日本	9	30	大和
EVER HANDSOME	日本	9	30	大和
KOREAN CHANCE	日本	9	30	大和
JUTLANDIA	日本	9	30	大和

歐洲線

船名	開往港口	月	日	公司
PIONEER VLADIVOSTOK	日本	9	30	大和
SUZANNE FLINDT	歐洲	9	30	德商
BENAVON	日本	9	30	大和
BUNGA SURIA	日本	9	30	大和
CHEVALIER ROZE	日本	9	30	大和
KHUM, ROMAS	日本	9	30	大和
JIN JIANG	日本	9	30	大和
SONDERHAUSEN	日本	9	30	大和
KARA CAREER	日本	9	30	大和
MJRECHT	日本	9	30	大和
DIANA SKOU	日本	9	30	大和
PROF. RYLKE	日本	9	30	大和
CHEVALIER VALBELLE	日本	9	30	大和
AMETHYST	日本	9	30	大和
ACTION	日本	9	30	大和
TOYAMA	日本	9	30	大和
KHUM, SARYAN	日本	9	30	大和
MOTOWN	日本	9	30	大和
TOYO BAY	日本	9	30	大和
EVER VITAL	日本	9	30	大和
H.K. CONTAINER	日本	9	30	大和
LUPIN	日本	9	30	大和
ARNOLD MAERSK	日本	9	30	大和
SILVER BAY	日本	9	30	大和
PIONEER PRIMORYA	日本	9	30	大和
UNIQUE WINNER	日本	9	30	大和
NL. HOORN	日本	9	30	大和
ORT. CHIEF	日本	9	30	大和
FRANKFURT EXPRESS	日本	9	30	大和
KAP. GAVRILOV	日本	9	30	大和
DELICIA	日本	9	30	大和
GAN JIANG	日本	9	30	大和
EVER LIGHT	日本	9	30	大和
EVER HANDSOME	日本	9	30	大和
KOREAN CHANCE	日本	9	30	大和
JUTLANDIA	日本	9	30	大和

東南亞線

船名	開往港口	月	日	公司
NEPTUNE IRIS	日本	9	30	大和
BARON STAR	日本	9	30	大和
MORNING STAR	日本	9	30	大和
RIVERBANK	日本	9	30	大和
NARA	日本	9	30	大和
ROSS CAREER	日本	9	30	大和
NL. FRESCO	日本	9	30	大和
ATLANTIC	日本	9	30	大和
BREMEN MARU	日本	9	30	大和
CANTUARIA	日本	9	30	大和
MARGRETHE MAERSK	日本	9	30	大和
BRAZILIAN EXPRESS	日本	9	30	大和
AGNES VENTURE	日本	9	30	大和
S.A. VAAL	日本	9	30	大和
GOLD HILLA	日本	9	30	大和
TIAN TAI SHAN	日本	9	30	大和
OCEAN SINCERITY	日本	9	30	大和
NL. HONSHU	日本	9	30	大和
EUROPEAN EXPRESS	日本	9	30	大和
GOLDEN NIGERIA	日本	9	30	大和
SILVER FJORD	日本	9	30	大和
NL. LINGE	日本	9	30	大和

北美洲線

船名	開往港口	月	日	公司
NEP. CORAL	日本	9	30	大和
NEPTUNE AMBER	日本	9	30	大和
F.E. TRADER	日本	9	30	大和
ORT. PATRIOT	日本	9	30	大和
LAURA MAERSK	日本	9	30	大和
PRES. TYLER	日本	9	30	大和
ZIM HONGKONG	日本	9	30	大和
GALLEON DIAMOND	日本	9	30	大和
OCEAN CONTAINER	日本	9	30	大和
WESER EXPRESS	日本	9	30	大和
ACCORD	日本	9	30	大和
AMERICAN MERCHANT	日本	9	30	大和
SL. INNOVATOR	日本	9	30	大和
CLIPPER ACE	日本	9	30	大和
NEP. CRYSTAL	日本	9	30	大和
TOWER BRIDGE	日本	9	30	大和
ORT. EXECUTIVE	日本	9	30	大和
PRES. JEFFERSON	日本	9	30	大和
SL. DEVELOPER	日本	9	30	大和
EVER VICTORY	日本	9	30	大和
BARBER PRAM	日本	9	30	大和
B. TALISMAN	日本	9	30	大和
ADRIAN MAERSK	日本	9	30	大和
PRES. PIERCE	日本	9	30	大和
SARGODHA	日本	9	30	大和
EARNST VENTURE	日本	9	30	大和
MOSEL EXPRESS	日本	9	30	大和
EVER SHINE	日本	9	30	大和
SL. LIBERATOR	日本	9	30	大和
APLICHAU	日本	9	30	大和
AM. AQUARIUS	日本	9	30	大和
ORT. GOVERNOR	日本	9	30	大和
SL. MONTREAL	日本	9	30	大和
ASIA ACE	日本	9	30	大和
SEAPAC PRINCETON	日本	9	30	大和
SL. MARINER	日本	9	30	大和

澳洲、新西蘭線

船名	開往港口	月	日	公司
MARIANA LILA	日本	9	30	大和
KAYO MARU	日本	9	30	大和
CHENG TU	日本	9	30	大和
ZIM CARMEL	日本	9	30	大和
ANDROS	日本	9	30	大和
ORT. EXPERT	日本	9	30	大和
TENDAI MARU	日本	9	30	大和
KONS. PAUSTOVSKY	日本	9	30	大和
SINALOA	日本	9	30	大和
FOTOI ISLAND	日本	9	30	大和
ORT. AMBASSADOR	日本	9	30	大和
ZIM SYDNEY	日本	9	30	大和
ALDIS	日本	9	30	大和
BUNGA TERATAI	日本	9	30	大和

香港、廣州、深圳交通表

往來	船名	開行	到達
香港-廣州	廣九	上午8:15	下午3:00
廣州-香港	廣九	下午3:00	上午8:15
香港-深圳	廣九	上午8:15	下午3:00
深圳-香港	廣九	下午3:00	上午8:15

九龍、新西蘭線

船名	開往港口	月	日	公司
MARIANA LILA	日本	9	30	大和
KAYO MARU	日本	9	30	大和
CHENG TU	日本	9	30	大和
ZIM CARMEL	日本	9	30	大和
ANDROS	日本	9	30	大和
ORT. EXPERT	日本	9	30	大和
TENDAI MARU	日本	9	30	大和
KONS. PAUSTOVSKY	日本	9	30	大和
SINALOA	日本	9	30	大和
FOTOI ISLAND	日本	9	30	大和
ORT. AMBASSADOR	日本	9	30	大和
ZIM SYDNEY	日本	9	30	大和
ALDIS	日本	9	30	大和
BUNGA TERATAI	日本	9	30	大和

外幣對港幣匯價表

到香港	11.26
10	1.07
30 下午	4.30
50 上午	8.25
20 上午	10.55
39 下午	7.85
00 下午	5.05
15 約3小時	
30 約3小時	
45 約3小時	
港兩班船	
上午	7.00
日(停航)	
州一日(停航)	
到廣州	
54 下午	1.05
34 下午	2.15
20 下午	2.55
02 下午	5.35
30 下午	9.30

九月二十三日	
(每兩每日)	
開市	3,048.00
最高	3,048.00
最低	3,003.00
收市	3,041.00
升	-3.00
息價	-10.00
成交手數	
期金期金共33手	成
期金未平約共1手	
鉅賣金 (每兩)	3.15
鉅買金 (每兩)	2.52
富格林金幣買入	2
白銀 (十安士)	535
銀行拆息	隔夜11.5

中航102 上午11.55 下午
 (逢週1, 2, 3)
 中航104 下午 2.20 下午
 (逢週1, 3, 5)
 香港開 到
 中航502 上午11.40, 下午
 (逢週1, 2, 3, 5)
 中航506 中午12.45, 下午
 (逢週1, 2, 3, 5)
 國泰300 下午 4.00 下午
 (逢週2, 3, 4, 5)
 香港開 到
 中航352 上午11.20 下午
 (逢週1, 2, 3, 5)
 香港開 到
 中航506 中午12.45, 下午
 (逢週1, 2, 3, 5)
 香港開 到
 中航342 中午12.55 下午
 (逢週1, 2, 3, 5)
 香港開 到
 中航104 下午 2.20 下午
 (逢週1, 2, 3, 5)

航運市場弱勢見底 兩年後會復甦穩定

華航航運社長趙世彭作此表示

經濟

【本報訊】華航航運社長趙世彭昨日在華航週年大會上表示，航運市場在過去兩年經歷了極大的波動，目前正處於弱勢見底階段。他預測，兩年後航運市場將會復甦並趨於穩定。

趙世彭指出，航運市場的波動主要受到油價、運費以及全球經濟環境的影響。目前，航運市場的競爭依然激烈，但隨著全球經濟的逐步復甦，航運需求將會增加，市場將會趨於穩定。

他還表示，華航將繼續加強與全球各大航運公司的合作，提高運輸效率，為客戶提供優質的服務。同時，華航也將加大對新航線的開拓力度，以滿足市場的需求。

歐美商人訂貨無增 針織整染旺季不旺

美國西德購成衣價落單嚴重

【本報訊】針織整染行業在過去兩年經歷了極大的波動，目前正處於弱勢見底階段。歐美商人訂貨無增，針織整染旺季不旺，美國西德購成衣價落單嚴重。

據悉，歐美商人由於受全球經濟環境的影響，訂貨量大幅減少，導致針織整染行業的生產量下降。同時，美國西德購成衣價落單嚴重，進一步加劇了行業的困境。

針織整染行業的負責人表示，目前行業正處於低潮，企業需要通過加強管理、提高生產效率等方式來應對目前的困境。同時，他們也對未來的市場持樂觀態度，認為兩年後市場將會復甦。

香港商品交易所 首八月買賣大增

首八月買賣大增

【本報訊】香港商品交易所首八個月買賣大增，顯示出市場對該交易所的信心。交易所表示，將繼續加強與全球各大交易所的合作，提高交易效率。

據悉，香港商品交易所首八個月的買賣額較去年同期增長了百分之二十。這主要得益於交易所不斷擴大交易品種，以及提高交易效率。

交易所負責人表示，未來將繼續致力於提高交易所的競爭力，為客戶提供優質的服務。同時，他們也將加強與全球各大交易所的合作，以擴大交易所的影響力。

港加紡織品協議 批准手續已辦妥

批准手續已辦妥

【本報訊】港加紡織品協議批准手續已辦妥，顯示出港加兩國在紡織品貿易方面的合作日益密切。協議的實施將有助於提高港加兩國紡織品貿易的水平。

據悉，港加紡織品協議的批准手續已經順利完成。該協議旨在加強港加兩國在紡織品貿易方面的合作，提高貿易水平。

協議的實施將有助於港加兩國紡織品貿易的發展，並為兩國企業提供更多的貿易機會。同時，協議也將有助於提高港加兩國紡織品貿易的競爭力。

東京股市跌破七千關

東京股市跌破七千關

【本報訊】東京股市昨日跌破七千關，顯示出市場對日本經濟前景的擔憂。投資者紛紛拋售股票，導致股市大幅下挫。

據悉，東京股市昨日收盤時，日經指數跌破了七千點大關。這是日經指數自今年年初以來首次跌破七千點。

市場分析人士認為，東京股市的下跌主要是受到日本經濟前景的擔憂所影響。投資者擔心日本經濟增長放緩，導致股市大幅下挫。

甘肅花牛蘋果 首批昨天抵港

甘肅花牛蘋果

【本報訊】甘肅花牛蘋果首批昨天抵港，顯示出甘肅省農業生產的增長。甘肅省農業廳表示，將繼續加強對農業生產的支持，提高農業生產水平。

據悉，甘肅花牛蘋果首批於昨日抵達香港。這是甘肅省首次向香港出口花牛蘋果。

甘肅省農業廳負責人表示，甘肅省將繼續加強對農業生產的支持，提高農業生產水平。同時，他們也將加強與香港的合作，擴大甘肅省農產品的出口。

紙廠經營困難加深 下月起每月停工增至八天

紙廠經營困難加深

【本報訊】紙廠經營困難加深，下月起每月停工增至八天。紙廠負責人表示，由於紙價大幅上漲，紙廠經營面臨巨大壓力。

據悉，紙廠經營困難加深，主要是受到紙價大幅上漲的影響。紙廠負責人表示，紙價上漲導致紙廠生產成本增加，經營面臨巨大壓力。

為了應對目前的困境，紙廠決定從下月起每月停工增至八天。這將進一步加劇紙廠的經營困難。

海外信託銀行

漢城代表辦事處 今天開幕

恭請大韓民國銀行監督院長
金建先生主持
剪綵儀式

海外信託銀行
總管理處：
地址：香港高士打道160號
電話：5-756657(30線)
電報：74545
郵政信箱：123
Swift：OTBL HK HH

漢城代表辦事處：
Address: No. 504 Kyobo Building,
1-1, 1-ga, Chong Ro, Chongro-Ku,
Seoul, Korea.
Telephone: 725-4901
Telex: K22902 OTBSR
K.P.O. Box: 1760

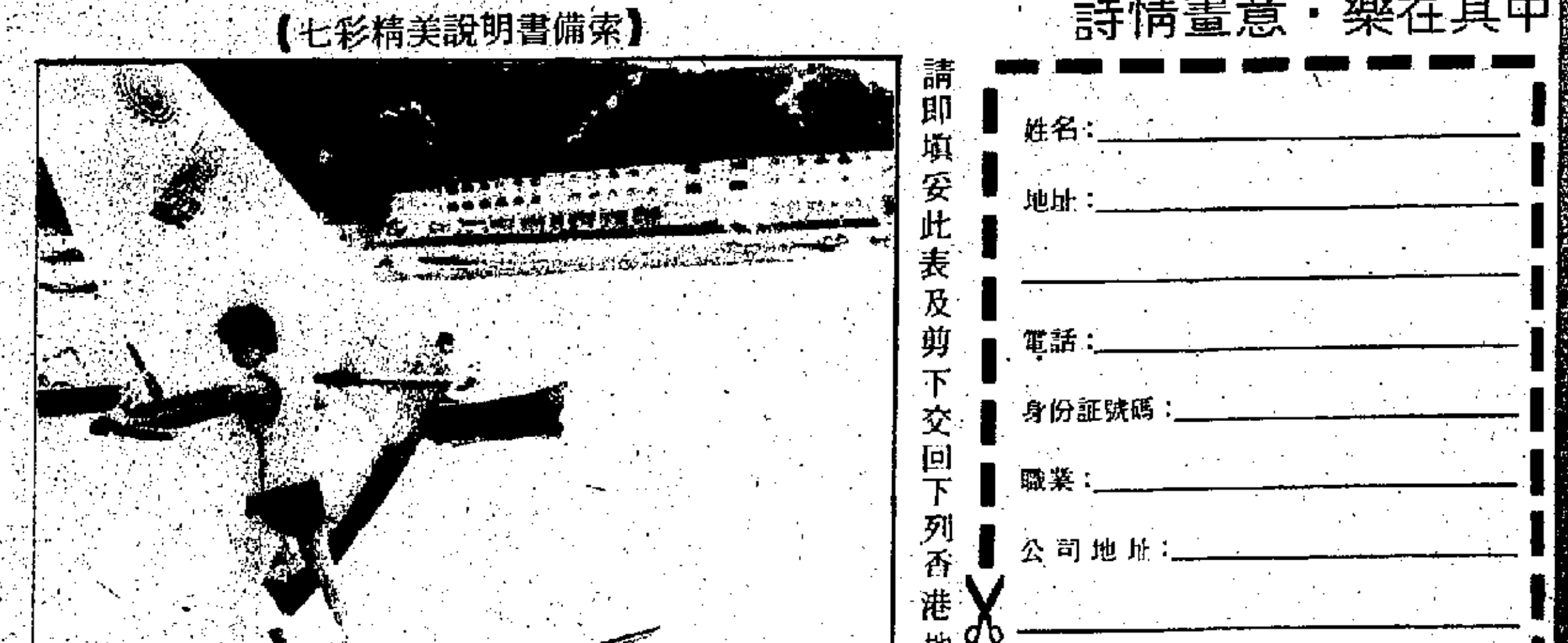
本港支行四十二家，附屬銀行兩家，海外支行八家
分設於倫敦、三藩市、巴林、可倫坡、澳門各地，並在
耶加達設有另一代表辦事處。

夢寐以求的度假樂園開幕了！

LAKE & HOT SPRINGS COUNTRY CLUB (HONG KONG) LTD.

石岩湖溫泉鄉村俱樂部(香港)有限公司

池塘水暖鴨先知·夕陽映影馬嘶嘶·花香鳥語林蔥翠
水色湖光柳輕垂
湖上泛舟·策馬馳騁
康樂設施·舒暢身心
野味海鮮·大快朵頤
朝暉夕照·逍遙自在
詩情畫意·樂在其中



本會第五期現開始接受申請入會名額200名，額滿即止

香港銅鑼灣百德新街2-20號匯豐中心907 電話：5-7953355-6

論者認為，瑞士一參加世界銀行組織，本身

比方之爲所引之各書，如果沒有提到劉亮工的指點，相信也不便如我的入讀。以上，也不難對其中所出的諸作有所發現。

（因緣與書影）十卷。見羅惺庵所序。跋中敘述延時時作。獄中無可敘及印證，故問亦不無附於此處。（四庫全書提要稱：「中，指刪八十條。惟僧言：「此十數條外，遺抵近說，頗足爲文獻之徵；」

者矣。」云云。此書於乾隆五三年因附作所禁，他種並爲附注所禁者。

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1039-1043.